

# Radeburger Anzeiger

seit

1876

Unabhängige Zeitung und  
Bekanntmachungsblatt  
für das nördliche Dresdner Land,  
Amtsblatt der Stadt Radeburg,



enthält die Amtsblätter für  
Ebersbach, Tauscha und den AZV  
„Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“  
und das Mitteilungsblatt für Medingen

Ausgabetag: 23.04.2010

## zugleich Dresdner Land-Anzeiger

nächste Ausgabe: 21.05.2010

Kultur- und Heimatverein / TSV

### Prominenz auf dem Siegetreppchen



Auf zum 2000m-Lauf. Die Zillegören legen sich gleich richtig ins Zeug.

Am 27. März fand der 17. Heinrich-Zille-Lauf statt. Er war gleichzeitig der 2. Wertungslauf der Bezirksrangliste Dresden 2010 sowie der 4. Wertungslauf des Meißner Sparkassencups 2010.

Trotz „Mistwetters“ gingen 510 Läufer auf vier Distanzen an den Start, 100 mehr als im Vorjahr. „Noch 70 haben sich kurz vor dem Start zum Mitlaufen entschlossen“, staunte Organisator Armin Zosel, der das bei dem Regen nicht erwartet hatte.

Mit am Start war auch Landtagspräsident Matthias Röbner. Er hatte sich eigentlich für die 2 km gemeldet. Als er aber sah, daß da nur Kinder laufen, entschloß er sich aus dem Stand, doch die 5,3 Kilometer in Angriff zu nehmen. Am Ende stand er sogar auf dem

Siegetreppchen. „Daß er in seiner Altersklasse der einzige Starter war, wertet dies keineswegs ab, denn er hätte mit einer Zeit von unter 27 Minuten sogar in jüngeren Altersklassen noch auf dem Trepp-

chen gestanden“, befand Zosel. Immerhin landete der 55jährige Landtagspräsident in der Gesamtwertung in der vorderen Hälfte des Gesamtklassements. „Ich mußte mich tatsächlich beeilen“, scherzte Röbner, der nach der Siegerehrung gleich zum nächsten Termin mußte. Denn er wollte auch dabei sein, als Umweltminister Frank Kupfer gemeinsam mit Landwirt Christian Damme und der Vogelschutzwärterin Neschwitz auf Dammes Acker das Schutzprojekt für Bodenbrüter vorstellte. Durch den unerwartet großen „Läufer-Zulauf“ war das Starterfeld über die 5 und 10 Kilometer etwas aus den Fugen geraten.

Zosel erwägt gemeinsam mit Veranstalter Jens Böhme vom Kultur- und Heimatverein, ob man nicht künftig diese Strecken getrennt starten sollte.

K. Kroemke



Mit unter den 5km-Läufern: Landtagspräsident Dr. Matthias Röbner (Nr. 159). Am Ende kam er sogar aufs Treppchen.

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain

### Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG übergibt 750 Euro an den Radeburger Carnivalsclub

Mit einem erweiterten Dienstleistungskonzept „Paketeria-Post“ im Kundenbereich bietet die Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG seit Ende August 2008 auch in Radeburg am Markt 12 Post- und Paketdienstleistungen mit Preisvorteilen für Firmen und Privatpersonen an. Dazu sind gesonderte Briefkästen (Markt 12 und Meißner Berg), eine 24-Stunden-Paketbox und Briefmarkenautomaten installiert. Für den Brieftransport stehen Briefmarken mit Radeburger Motiven zur Verfügung, um die Verbundenheit mit der Region zu dokumentieren und Radeburg weiter bekannt zu machen. Damit man mit dem Bankbesuch in Radeburg künftig nicht nur eine Reihe anderer Wege oder den einen oder anderen Euro spart, sondern sich auch noch für den Radeburger Carnivalsclub engagieren kann, hat sich die Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG etwas Besonderes einfallen lassen.

Von allen Briefen, die im Zeitraum vom 11.11.2009 – 16.02.2010 in der Paketeria-Post® in Radeburg am Markt 12 zum Versand abgege-



Anna Scholz (m.) nahm aus den Händen von Lars Dickhut und Sabine Meyer von der Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain den Scheck entgegen.

ben wurden, sollten jeweils 2 Cent für den Verein RCC in Radeburg verwendet werden. Bei dieser Aktion ist nun ein Betrag von 750 EUR zusammen-

Diese Spende übergab der Radeburger Privatkundenberater Lars Dickhut von der Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG am 29.3.2010 an das Radeburger Prinzenpaar.

Dresdner Heidebogen / Krabatland

### Das 5. Lausitzer Anradeln und der 12. Kamenzer Blütenlauf – ein Freizeit- und Sportevent der besonderen Art

Am 8. und 9. Mai gibt es in diesem Jahr ein Sport- und Freizeitwochenende in der Westlausitz, bei dem zwei bisher getrennte Veranstaltungen erstmals gemeinsame Wege gehen. Der Kamenzer Blütenlauf, auch bekannt als Hutberglauf und das Lausitzer Anradeln sortieren sich an diesem Wochenende neu. Es wird einen Wettkampf-Sonntag, bestehend aus dem 12. Kamenzer Blütenlauf, dem Radrennen „5. Lausitzer 100er“ und dem 1. Kamenzer Duathlon geben und einen Sonntag mit dem 5. Lausitzer Anradeln für Familien- und Freizeitradler.

Das 1. Lausitzer Anradeln fand 2006 statt. Der Anlass war die Eröffnung des neu geschaffenen Radwegenetzes durch die Region „Dresdner Heidebogen“. Seit dem ist das Radwegenetz durch den Dresdner Heidebogen weiter gewachsen und erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Vor allem im Elbtal spricht es sich herum, dass man direkt vor der Haustür sanften Tourismus pflegt, ohne Massenandrang, wo man Natur pur genießen kann, in kleinteiliger Landschaft mit flachem bis welligem Profil. Mit dem jährlich stattfindenden Lausitzer Anradeln werden das Wegenetz und interessante Ziele, die darüber zu erreichen sind, populär gemacht.

Nachdem es in den letzten drei Jahren nur einen Startpunkt in Kamenz gab, wird es am 9. Mai, wie schon bei der „Erstaufflage“, auch wieder einen Startpunkt in Königsbrück geben. Neu dazu kommen ein Startpunkt in der Stadt Bernsdorf und einer im Haselbachtal. Vier verschiedene Strecken werden unter anderem durch Elstra, Obfling, Crostwitz, Schwepnitz, Nebelschütz, Schönteichen und Panschwitz-Kuckau führen.



Da durch die verlegten Startpunkte auch Kamenz zum Tourziel wird, werden das Museum der Westlausitz und das Lessing-Museum für angemeldete Radler kostenlos ihre Pforten öffnen ebenso wie das Tiergehege in Bernsdorf und das Dorfmuseum in Zeißholz. Von den genannten Startpunkten aus kann man mit einem Tourführer fahren. Wie schon im letzten Jahr kann man die Strecke auch selbständig, in Familie oder mit Freunden als Radtourenfahrt (RTF) abfahren und die 30 bis 60

km langen Einzelstrecken auch zu 70, 80, 90... bis zu 180 km kombinieren.

Der Dresdner Heidebogen e.V., die ARGE Anradeln und der Ostsächsische Schwimmverein Kamenz sind überein gekommen, am 8. Mai gemeinsam das Radrennen „Lausitzer 100er“ und den Kamenzer Blütenlauf zu veranstalten. Herausgekommen ist dabei als „Synergie“ der Kamenzer Duathlon. Start und Ziel aller drei Wettkämpfe ist der Markt in Kamenz. Beim Kamenzer Blü-



HEINRICH-ZILLE  
KNEIPPENACHT  
RADEBURG  
30. APRIL 2010  
WWW.KNEIPPENACHT.EU

Heimatmuseum

LIVE  
Drehorgelspieler

Schlüssellochausstellung  
 Erotische Illustrationen Heinrich Zilles  
 der "Tolldreisten Geschichten" von Honoré de Balzac  
 aus ungewöhnlicher Perspektive. 19 - 22 Uhr. P18

» Stadtrundgang, 4. Mai, 19 Uhr «  
www.kulturverein-radeburg.de

tenlauf wird über den Kamenzer Hutberg gelaufen. Das Radrennen Lausitzer 100er führt in 8 Runden insgesamt 100 km von Kamenz über den Wohlaer Berg. Insgesamt 1130 Höhenmeter sind dabei zu bewältigen.

Alle Informationen zur Veranstaltung finden Sie unter  
www.LausitzerAnradeln.de und  
www.BluetenlaufKamenz.de

#### Startpunkte:

- Kamenz – Markt
- Bernsdorf/OL – Gasthof „Grüner Wald“
- Königsbrück – Markt
- Bischofshausen – „Zum Italiener“
- Bischofshausen – Museum Vierseitenhof

Startzeit am 9.5.2010:

- RFT: beliebig
- geführte Touren: 9 Uhr
- Zielschluß: 18 Uhr

Gut betucht in den Frühling mit Schals und Tüchern aus Italien - jetzt bei



**Präsent** Mit Schenken!

**MÜNNICH**

0352054041 \* 0352054044  
schenken@praesent-muennich.de

Bahnhofstraße 27 \* Südbahnhof \* 01458 Ottendorf-Okrilla

**Kinderfest im Eisenberger Hof in Moritzburg**

Sonntag, 30. Mai 2010, ab 11 Uhr

Kinderschminken, Hüpfburg, Ballon modellieren, Clown, Ponnyreiten und natürlich alles, was den kleinen Lieblingen schmeckt!

Halli-Galli für Groß & Klein - so wird bei uns der Kindertag sein

Kötzschenbrodaer Str. 8  
01468 Moritzburg, Tel. 03 52 07 / 8 16 73  
www.eisenberger-hof.de

Stadtcafé Konditorei Eisspezialitäten



ab 17 Uhr

**50% Rabatt auf Brot und Brötchen**

Neue Öffnungszeiten  
Di-Sa 6-18 Uhr  
So 7-18 Uhr  
1. Mai 7-18 Uhr

Dresdner Str. 3 • 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 26 71  
www.christstollen-chronik.de

**DRUCKEREI VETTERS**

Wir suchen eine

**Aushilfe für unsere Außenanlagen (m/w).**

Ihr Einsatz erfolgt zeitlich flexibel auf 400,- € Basis und umfasst gärtnerische Tätigkeiten auf unserem Betriebsgelände. Wir erwarten Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild in unserem Hausbriefkasten oder per Post.

Druckerei Vettters GmbH & Co. KG, Gutenbergstr. 2, 01471 Radeburg

Lernen Sie uns kennen: [www.druckerei-vettters.de](http://www.druckerei-vettters.de)

Blumenfachgeschäft Kerstin Puhane

Für ein schöneres zu Hause!

**Pflanzenwoche für Balkon und Terrasse**  
26.4. - 30.4.2010

Neue Sorten und viele Sonderangebote  
Pflanzservice für Ihre Balkonkästen

Kirchgasse 1 & Großenhainer Str. 52  
01471 Radeburg · Tel.: 03 52 08 / 44 98

... unser Hof ist geöffnet - unser Hof ist geöffnet - unser Hof ist geöffnet ...

**So erreichen Sie Ihre Sparkasse Meißen am schnellsten ...**

Ihren Berater erreichen Sie in der **Geschäftsstelle Radeburg** unter **03521 / 752-4000**

Ihren Berater erreichen Sie in der **Geschäftsstelle Ebersbach** unter **03525 / 5150-4350**

zentrales Service-Center

**03521 / 752-0**  
info@spkm.de

**03525 / 5150-0**  
info@spkm.de

**SMUL - Radeburg**

**Neue Kibitzinsel bei Bärwalde**

In der Nähe von Bärwalde hat Sachsens Umweltminister Frank Kupfer am 29. März 2010 das Bodenbrüterprojekt des Freistaates vorgestellt. Auf der Fläche des Bärwalder Landwirtes Christian Damme besichtigte er eine so genannte Kiebitzinsel. Mit solchen Flächen, die von der umgebenden landwirtschaftlichen Bewirtschaftung ausgenommen werden, soll der Schutz insbesondere von Feldlerche, Kiebitz und Rebhuhn verstärkt werden. In 15 Erprobungsgebieten, die zugleich Kerngebiete für die letzten Vorkommen der Arten sind, werden derartige Maßnahmen in enger Kooperation von Landwirten und Naturschützern initiiert. Für den damit verbundenen Ertragsausfall und Mehraufwand erhalten die Landwirte eine Vergütung. Informationstafeln am Rand der Flächen machen auf die Leistungen der Betriebe für den Artenschutz aufmerksam.

„Über den gesetzlich vorgeschriebenen Gelegeterschutz hinaus reichen dabei oft schon einfache Maßnahmen im Umfeld der Brutplätze aus, die ohne große Flächen auskommen“, so der Minister. „Damit können wir die Lebensraumbedingungen verbessern und so zur Erholung der Bestände beitragen“. Möglichkeiten seien zum Beispiel vernässte Mulden auf einem Acker, die für einige Wochen als „Kiebitzinsel“ sich selbst überlassen bleiben.

Der Freistaat hat das Bodenbrüterprojekt auf Beschluss des Landtags in der

**Kultur Life**

**Care for the Rainbow Babies sucht Freiwillige!**  
Austauschorganisation KulturLife vermittelt Freiwillige, die sich in sozialen oder ökologischen Projekten weltweit engagieren möchten.



engagieren möchten, können von der gemeinnützigen Organisation KulturLife in Projekte wie „Care for the Rainbow Babies“ nach Afrika, Asien und Lateinamerika vermittelt werden. Das Besondere dabei ist, dass die Freiwilligendienste erstmals mit überschaubaren Kosten für die Freiwilligen verbunden sind.

„Viele junge Erwachsene haben den Wunsch, sich in Ländern mit Entwicklungsbedarf für Andere einzusetzen. Jedoch konnten sich auf Grund der hohen Vermittlungsgebühren Studenten und Schulabgänger diese Programme in der Regel nicht leisten“, berichtet Martin Elbeshausen, Geschäftsführer von KulturLife. Die Organisation aus Kiel schafft diesem Zustand Abhilfe und entwickelte über direkte Kontakte zu sozialen Einrichtungen im Ausland ein Programm, das es mehr Menschen ermöglicht, einen Freiwilligendienst im Ausland zu absolvieren.

Bei den Freiwilligenprogrammen steht aber nicht, wie oft angenommen, die Arbeit im Vordergrund, sondern der soziale Austausch und die interkulturelle Kommunikation. Die Freiwilligen

**Landratsamt Meißen**

**Naturschutzhelfer berufen**

Es war ein stimmungsvoller Ort, wohin Landrat Arndt Steinbach eingeladen hatte - in das Wildgehege nach Moritzburg (14.4. 2010). Soviel geballtes Wissen um Vögel, Lurche, Fledermäuse oder Käfer zusammengefasst zum Thema Naturschutz kommt selten an einem Tag zusammen. Zur Berufungsveranstaltung für 61 ehrenamtliche Naturschutzhelfer im Landkreis Meißen fehlten nur sehr wenige. Das hat viel mit lebenslangem Engagement für den Naturschutz in den Altlandkreisen Riesa-Großenhain und Meißen zu tun. Denn es war das erste offizielle gemeinsame Treffen im neuen Landkreis. Landrat Arndt Steinbach verknüpfte seinen Dank an die ehrenamtlichen Helfer mit der Bitte, das „große Engagement im Interesse eines aktiven Natur- und Umweltschutzes auch unter neuem Wappen fortzusetzen. Wir sind aus meiner Sicht der schönste Landkreis im Freistaat, wofür Naturschutz und Landschaftspflege wesentliche Kriterien sind.“ Der Landkreis Meißen kann seit seiner Fusion im Jahr 2008 auf eine beachtliche Statistik in Sachen Natur- und Landschaftsschutzschutz verweisen. So gibt es 15 Landschaftsschutzgebiete mit einer Fläche von 46.630 Hektar, 21 Naturschutzgebiete auf 11.415 Hektar, 24 FFH-Gebiete mit einer Fläche von 26.368 Hektar, zehn Vogelschutzgebiete, 202 Flächennaturdenkmale und 228 Naturdenkmale. Also ausreichend Areal und Arbeit für den Naturschutz.

Die stattliche Zahl an schützenswerter Fläche hat natürlich auch Schattenseiten. Ohne die ehrenamtliche Hilfe könnte das Kreisumweltamt die Vielzahl an Aufgaben zum Schutz von Fauna und Flora nicht erfüllen und die Verwaltung hofft auf jungen Nachwuchs für diesen Bereich. Elf Frauen und Männer wurden aus Altersgründen verabschiedet, neun konnten neu in den Kreis aufgenommen werden. Im Gespräch wurde klar, dass dieses Engagement oftmals bereits im Kindesalter beginnt. Wie bei Maik Petzold aus Großenhain, der sich seit Schultagen den Käfern und Insekten widmet. Berufen sind die ehrenamtlichen Helfer vorerst bis zum 30. April 2015.

**DEKRA**

**Hätten Sie das gewusst?**

**Vor dem Fahrspaß kommt die Prüfung**

Sören K. aus Dresden hat vor zwei Jahren seinen Führerschein in der Klasse B für Pkw gemacht. Nun ist er auf den „Fahrergeruch“ gekommen und möchte gern auch die Klasse A für Motorrad ablegen. Das müsste schnell zu machen sein, denkt er, denn die bestandene Theorieprüfung hat er ja von der Klasse B bereits in der Tasche. Also nur noch die praktische Prüfung auf dem Motorrad absolvieren und los geht's.

Ist das wirklich so einfach, fragen wir Frank Weißflog, den Fachabteilungsleiter Fahrerlaubniswesen bei DEKRA in Dresden. „Leider nicht“, weis der Experte. „Für jede Fahrerlaubnisklasse ist eine gesonderte, klassenspezifische Theorieprüfung abzulegen. Ausgenommen hiervon ist lediglich der Erwerb der Anhängerklassen BE, C1E und D1E. Für diese Klassen ist keine Theorieprüfung erforderlich.“

**Vermiete in Berbisdorf**  
möblierte (wahlweise auch unmöbliert)  
**1-Raumwohnung**  
mit Dusche, WC und Küche.  
Tel. 0174/9 51 3795

**Vermiete ab 1.6. schöne kleine DG-Wohnung;**  
35m<sup>2</sup> in Berbisdorf  
**03 52 07/8 14 83**  
**0172/1 31 31 01**

**Garten (350m<sup>2</sup>) im KGV „Röder- aue Radeburg“ e.V. zu verkaufen!**  
Mit Strom- und Wasseranschluß, Holzlaube, ruhige Lage, Preis VB.  
Tel. 0172/9 07 49 07

**Garage auf dem Meißner Berg zu verkaufen.**  
Zu erfragen:  
Tel. 03 52 04 / 27 05 74  
(ab 18 Uhr)

**Suche 4 Raum-Whg und größer**  
in Radeburg (Altbau bevorzugt)  
Telefon 01 72 / 3 66 82 59

**3-Raum Maisonette-Whg. mit Balkon;** 77m<sup>2</sup>; in guter Wohnlage in Radeburg; incl. Tiefgarage; Wasch- und Trockenraum zu vermieten.  
**Der Mietpreis ist verhandelbar!**

DIKRA Immomangement Radeburg  
Tel.Nr. 03 52 08/8 08 91  
Fax 03 52 08 / 8 08 90  
email: DIKRA@t-online.de

**Moderne Neubauwohnung (82 m<sup>2</sup>)**  
in Radeburg ab 1. Juli im 1. OG zu vermieten. 3 Zi., Kü., Bad, Gästewc, gr. Balkon. Ruhige Lage, abgeschl. Innenhof, ideal für Kinder. Nächste Nähe z. Lidl, Zentrum, Ärztehaus. Nur drei WE. Miete: 5€m<sup>2</sup> kalt.  
Kontakt: 03 52 08 / 3 45 67  
Handy: 01 71 / 7 70 73 59

**Verkaufe Garten im KGV „Röderau“**  
670 m<sup>2</sup> Elektro- u. Wasseranschluss, massiver Bungalow, großes Gerätehaus, überd. Terrasse. Nähere Angaben unter  
Tel.: 0 15 77 / 5 36 18 12

**Vermiete in Radeburg**

ab 1.6.10 in 2-Familienhaus (Marktnähe) sanierte 3-Raumwohnung von 89 qm, inklusive Wohnküche, 2 Bäder, WZ mit K.-Ofen, Abstellräume, Grünfläche und PKW- Stellplätze. Kaltmiete 4,00 EUR/qm. Hausmeisterdienste erwünscht (Mieterlass).

**Anmietung von 36 qm Lagerraum zusätzlich möglich.**  
Tel: 01 60 - 2 12 63 01

**GASTHOF Strauß**

Feiern im Saal mit bis zu 150 Personen

**Gaststätte mit 50 Plätzen**

Partyservice außer Haus  
Familienfeiern  
Übernachtung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch zu Himmelfahrt und Pfingsten.

Großdittmannsdorf  
Hauptstraße 62  
Tel. 03 52 08 / 26 97

**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

**So erreichen Sie Ihre Sparkasse Meißen am schnellsten ...**

Ihren Berater erreichen Sie in der **Geschäftsstelle Radeburg** unter **03521 / 752-4000**

Ihren Berater erreichen Sie in der **Geschäftsstelle Ebersbach** unter **03525 / 5150-4350**

zentrales Service-Center

**03521 / 752-0**  
info@spkm.de

**03525 / 5150-0**  
info@spkm.de

# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



## Drechselarbeiten aller Art

- Blumensäulen • Fußbänke •
- Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. •
- Regale aller Art •
- Verschiedene kuriose Räucherfiguren •
- Reparatur von Holzgegenständen •

Helfried Schweitzer  
Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,  
Tel./ Fax 03 52 08 / 23 11  
Mo.-Do. 14.00-16.00 Uhr • Sa. 13.00-16.00

### Stadt Radeburg

**Beschlüsse des Stadtrates  
zur 9. Beratung am 08.04.2010**

#### In nichtöffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01 – 9./5.  
Stellungnahme zur Besetzung der Stelle eines Schulleiters an der Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg  
gez. Damme, 1. stellv. Bürgermeister

### Kinderhaus Großdittmannsdorf

## „Darf ich heute Tischdienst sein?“



Diese Frage stellen die Großdittmannsdorfer Kinder jeden Mittag. Und ab jetzt macht das Verteilen von Tellern, Löffeln und Bechern noch mehr Spaß! Wir bedanken uns ganz herzlich bei der Metallbaufirma Bennewitz für die gesponserten Geschirrwagen. Sie sind jeden Tag im Einsatz.

Die Kinder und Erzieherinnen vom Kinderhaus Großdittmannsdorf

### Schüleraustausch

## Lust auf Besuch? Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Humboldt-Schule in Caracas/Venezuela wollen sich ab August 2010 unser Land genauer anschauen. Dazu sucht die Humboldt-Schule Familien, die neugierig und offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (14-16 Jahre alt) aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Besuch den eigenen Alltag neu zu erleben. Alle venezolanischen Teilnehmer lernen Deutsch als Fremdsprache, so dass eine meist recht gute Verständigung gewährleistet ist. Da das Programm auf eine schulische Initiative zurückgeht, ist es für Ihr

„venezolanisches Kind auf Zeit“ verpflichtend, die zu Ihrer Wohnung nächstliegende Schule zu besuchen. Schließlich soll der Aufenthalt auch eine fruchtbare Vorbereitung auf eine Sprachprüfung sein. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht vom 07. August bis zum 15. September 2010. Für Fragen und weitere Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam e.V., die gemeinnützige Servicestelle für Auslandsschulen, Frau Ute Borger, Friedrichstraße 23a, 70174 Stuttgart, Tel. 0711-22 21 401, Fax 0711-22 21 402, e-mail: ute.borger@humboldtteam.de .

**Wissen ist Zukunft!**  
Jetzt intensive **Prüfungsvorbereitung!**  
**Nachhilfe/ Schulbegleitung**  
LRS/ Dyskalkulie  
Sprachkurse  
Radeburg, Meißner Str. 1a (AWO)  
(nur Unterricht)  
Info ☎ **0351 - 833 62 66**  
**STUDIERTREFF**  
www.studiertreff.de - Ihr Partner  
im Schulalltag und für Sprachen

Einem Teil  
des Radeburger Anzeigers  
liegen Beilagen von  
Grosse-Optik bei.

### Statistisches Landesamt

## Haushaltsbefragung - Mikrozensus und Arbeitskräftestichprobe der EU 2010

Jährlich werden im Freistaat Sachsen wie im gesamten Bundesgebiet der Mikrozensus und die EU-Arbeitskräftestichprobe durchgeführt. Der Mikrozensus („kleine Volkszählung“) ist eine gesetzlich angeordnete Stichprobenerhebung, bei der ein Prozent der sächsischen Haushalte (rund 20 000 Haushalte) zu Themen wie Haushaltsstruktur, Erwerbstätigkeit, Arbeitsuche, Besuch von Schule oder Hochschule, Quellen des Lebensunterhalts usw. befragt werden. Der Mikrozensus 2010 enthält zudem noch Fragen zur Wohnsituation. Die Auswahl der zu befragenden Haushalte erfolgt nach den Regeln eines objektiven mathematischen Zufallsverfahrens. Dabei werden nicht Personen, sondern Wohnungen ausgewählt. Die darin lebenden Haushalte werden dann maximal in vier aufeinander folgenden Jahren befragt. Die Haushalte können zwischen der zeitsparenden Befragung durch die Erhebungsbeauftragten und einer schriftlichen Auskunftserteilung direkt an das Statistische Landesamt wählen. Erhebungsbeauftragte legitimieren sich mit einem Sonderausweis des Statistischen Landesamtes. Sie sind zur Geheimhaltung aller ihnen bekannt werdenden Informationen verpflichtet. Alle erfragten Daten werden ausschließlich für statistische Zwecke verwendet. Die Ergebnisse des Mikrozensus ermöglichen zuverlässige Aussagen über die wirtschaftliche und soziale Lage der Bevölkerung, der Haushalte und Familien. Gleichzeitig werden mit dieser Erhebung international vergleichbare Arbeitsmarktdaten geliefert. Auskunft erteilt: Ina Helbig, Tel.: 03578 33-2110

### Englischkurse mit der Kent State University

## Englisch lernen oder auffrischen, nette Leute kennen lernen?!

Ich möchte alle „alten“ und neuen Freunde der Kent State University zu den Englischkursen einladen, die wir wieder vom 19. Mai bis 16. Juli 2010 im Rahmen unserer Englischlehrerausbildung durchführen werden. Falls Sie sich für einen der folgenden Kurse interessieren, würde ich mich über eine e-mail oder einen Anruf von Ihnen sehr freuen. In den Kursen werden Alltagssituationen, nützliche Redewendungen für Touristen oder Geschäftsfreisende sowie Landeskunde für Anfänger und Fortgeschrittene vermittelt.

**Kurse:**  
**Mittwoch: 18 – 19.30 Uhr**  
Gasthof Naumann in Bärnsdorf:  
mind. 3 Jahre Vorkenntnisse  
(mid to high intermediate)

**Mittwoch: 19.30 – 21 Uhr**  
Gasthof Naumann in Bärnsdorf:

mind. 2 Jahre Vorkenntnisse  
(low –mid intermediate)  
**Donnerstag: 18.30 – 20 Uhr**  
Heinrich-Zille-Schule in Radeburg:  
Anfänger (geringe Vorkenntnisse)

**Donnerstag: 20 – 21.30 Uhr**  
Heinrich-Zille-Schule in Radeburg:  
3 Jahre Vorkenntnisse  
(mid to high intermediate)

**Donnerstag: 20 – 21.30 Uhr**  
Heinrich-Zille-Schule in Radeburg:  
mind. 5 Jahre Vorkenntnisse  
(advanced)

Wählen Sie Kursort und Niveaustufe und melden Sie sich an! Wir freuen uns auf Sie.

Ihr Klaus Gommlich

e-mail: kggommlic@kent.edu  
Tel: 035205/ 752844  
(Daniela Ufert)

### Handwerkskammer Dresden

## Über 100 freie Lehrstellen im Handwerkskammerbezirk Dresden

Investition in die Zukunft: Eine Ausbildung im Handwerk Der Start des Ausbildungsjahres 2010/2011 rückt in greifbare Nähe. Schulabgänger, die für den Spätsommer noch nach einem Ausbildungslatz suchen, können im hiesigen Handwerk fündig werden. Im gesamten Bezirk der Landesdirektion Dresden gibt es derzeit 107 offene Stellen, ein Drittel davon in der sächsischen Landeshauptstadt. Das Angebot reicht von allen Berufsfeldern vom Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik bis zum Zahntechniker. Klassische Handwerksberufe wie Elektroniker (11 freie Stellen), Bäcker (8 freie Stellen) oder Friseur (6 freie Stellen) sind ebenso vertreten wie die selteneren Berufe des Holzblasinstrumentenmakers (eine freie Stelle) oder Seilers (eine freie Stelle). Um als Bewerber im Handwerk des Kammerbezirks Dresden die passende Ausbildung zu finden bzw. Betrieben die Möglichkeit zu geben, offene Lehrstellen zu melden, bietet

die Handwerkskammer eine digitale Lehrstellenbörse als Plattform an. Sie kann über die Homepage www.hwk-dresden.de abgerufen werden. Ob für Unternehmer, Lehrlinge oder Schüler: Weitere Informationen sowie Vermittlungen bietet die Ausbildungsberatung der Handwerkskammer Dresden unter Telefon 0351 4640-964 an. Insgesamt gibt es im Handwerkskammerbezirk Dresden 7.016 (davon 1.851 Frauen) eingetragene Auszubildende. Führend ist nach Gewerbegruppen das Elektro- und Metallgewerbe, gefolgt vom Gesundheits- und Körperpflegehandwerk. Für dieses Jahr rechnet die Handwerkskammer Dresden aufgrund sinkender Schulabgangszahlen mit leicht rückläufigen Ausbildungszahlen im Handwerk.

Ausbildungsberatung:  
Dietmar Krause, Leiter  
Telefon: 0351 4640-964  
E-Mail:  
dietmar.krause@hwk-dresden.de

### Biathlon

## Doppelweltmeisterin im Biathlon startet ab April für die SG Klotzsche

Der SG Klotzsche, die zum Großteil im Gewerbegebiet Radeburg trainiert und inzwischen viele Sportler aus der Region Radeburg in ihren Reihen hat, ist ein großer Wurf in Sachen Verstärkung gelungen. Ab April startet die Doppelweltmeisterin der Juniorinnen im Biathlon, Nicole Wötzel, für den Verein und die Region. Weiterhin wird sie die anstehenden Trainingseinheiten in Altenberg absolvieren und oftmals im Gewerbegebiet Radeburg ihre Runden drehen.

Lutz Kaiser

## Start in den blühenden Sommer



## Tag der offenen Gärtnererei

Blumenpracht - vom Gärtner gemacht!

am Samstag, 24. April  
von 8.00 - 17.00 Uhr und am

Sonntag 25.04.2010  
von 10.00 - 12.00 Uhr



01471 Radeburg · Siedlung 1  
Telefon/Fax: 03 52 08 / 27 18  
Mitglied in der  
Dauergabpflegegesellschaft

\* Wandfarben \* Fassadenfarben \* Lasuren \* Lacke \*

Wir mischen den richtigen **Farbton** Ihrer Wunschfarbe sofort!

Gardinen · Tapeten · Rollos · Markisen  
Faltstores · Bodenbeläge und Zubehör

**Farbenhaus Schiefner**  
Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg • 03 52 08 / 23 47  
**KRAUTOL**  
Ihr Partner für individuelles Wohnen

### Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppe aller Art
- Spindeltreppen
- Raumpartreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Terrassenbeläge
- individuelle Balkone & Pergolen
- ... und führen Innenausbau durch



TREPPENBAU  
**SCHUPPE**

Hauptstr. 72 • 01561 Ebersbach  
Tel.: 03 52 08 / 28 48 • Fax: - 28 78

www.treppenbau-schuppe.de

## Dachdeckerei

Oliver Trentzsch

DACH / FASSADE / ABDICHTUNG

Großenhainer Str. 34a  
01561 Schönfeld

Tel.: 01 72 / 278 92 91  
Fax: 03 52 48 / 2 29 82  
dach.trentzsch@freenet.de

- Dachdeckungen aller Art - Dachklempnerarbeiten -
- Dachreparaturen - Solaranlagen - Gerüstbau - Holzbau -

**Nachhilfe und mehr!**  
Kompetenz seit 1974  
Mini-Gruppen • Mini-Preise  
**Lernkreis**  
Nachhilfe im Gruppenunterricht oder Einzelbetreuung zu Hause für alle Klassen und Fächer in Radeburg, Ebersbach, Lampertswalde... Eltern-/Schülerinfo vor Ort - Rufen Sie uns an!

**3 TOLLE RABATT-TAGE**  
VOM 28. BIS ZUR KNEIPPENACHT (30.04.10) **10%**  
MARKT 6 - 01471 RADEBURG  
TEL. 035208/342442  
**Cinderella**  
HAARSTYLING & SCHNITT  
HAARSTYLING & SCHNITT

**SV Grün-Weiß Großdittmannsdorf**

**Lauf in den Frühling am 1. Mai 2010**  
am Sportplatz Großdittmannsdorf / Boden  
Start: 10.00 Uhr

200 m:	Kindergarten
400 m:	1. und 2. Klasse
800 m:	3. und 4. Klasse
1700m:	5. bis 8. Klasse
2400 m:	ab 9. Klasse bis Erwachsene

Nordic-Walking-Runde für Interessierte

Jede Läuferin/jeder Läufer erhält eine Urkunde und zur Stärkung nach dem Lauf eine Bockwurst.

Es lädt ein:  
Der Vorstand des SV Grün-Weiß Großdittmannsdorf e.V.

Wir suchen ständig Immobilien und Grundstücke aller Art.  
+++ Für Sie als Verkäufer provisionsfrei +++

Wir beraten Sie gern auch zu folgenden Themen:  
• Mietkauf • Baufinanzierung (über 30 Banken)  
• Privatkredite • Neubau

MBM-Immobilien Sven Mager

Lindenallee 02 • 01471 Radeburg • Tel.: 03 59 52 / 42 95 00  
www.mbm-immobilien.de • E-Mail: info@mbm-immobilien.de

## Heizung zu teuer?

Wir bieten die Alternative:

Jederzeit preisgünstiges  
**Brennholz**

Ausserdem im Angebot:

**Naturzaunbretter**

Forstbetrieb Zschorna

01561 Schönfeld • Freie Scholle 4

Tel. 03 52 48-8 12 44 • Fax 03 52 48-8 15 55

Komplette Forstdienstleistungen

## Pulsnitztal-Reisen

Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

Gewerbepark 1, OT Reichenbach  
01920 Haselbachtal  
http://www.pulsnitztal-reisen.de

TELEFON: (03 57 95) 38 60  
kostenfreie Buchungshotline  
freecall 0800 2 87 02 87

### Tagesfahrten

04.05. Bad Muskau - Einkaufsfahrt	17,- €
08.05. Polen - Ausflug nach Breslau inkl. Mittagessen + Stadtrundfahrt/Stadtrundgang	45,- €
09.05. Muttertag - „Schöne Melodien“ in der Räuberschänke im Erzgebirge	48,- €
11.05. Görlitz - Auffahrt zur Landeskronenkl. Stadtführung Görlitz, Mittagessen, Kaffeetrinken	39,- €
15.05. Prag - Zu Besuch in der „Goldenen Stadt“, inkl. 2h-Schiffahrt, Mittagessen + RL	53,- €
17.05. Info-Reise n. Bad Flinsberg, inkl. Mittagessen, Stadtrundg. + Besicht. v. Magnolia 1,2,3	30,- €
20.05. Findlingspark Nochten & Fahrt mit der Waldeisenbahn, Mittag, Kaffee	40,- €
25.05. Auf ins Riesengebirge - dem Reich des Bergeistes "Rübezahl", inkl. Mittagessen	46,- €
27.05. Dresden - „Runde Illusion & süße Realität“ und „Zooerlebnis“ inkl. Eintritte + Mittag.	44,- €
29.05. EXKLUSIV - Brandenburgisches Feuerwerksfestival - Pyro Masters 2010 in Lichterfeld, feuriges Vorabendprogramm, Live-Konzert, Publikumsvoting, inkl. Eintritts. + Sitzpl.	48,- €

### Mehrtagesfahrten

04.05.-12.05. Toskana und Elba: Kultur- und Inselerlebnis - Gardasee, Versiliaküste, Florenz, Pisa, Lucca mit Weinprobe, Elba mit Inselrundfahrt + Porto Azzuro, 1T. Freizeit	690,- €
12.05.-13.05. Hamburg & Fototour zur Queen Mary 2 (Himmelfahrt), inkl. Fototour zur "Queen Mary 2", Möglichkeit zum Musicalbesuch, Stadtbummel	ab 132,- €
12.05.-18.05. Masuren - Emsland & Masurische Seen, Johannsburg Heide, Rundfahrt in der Seenplatte, Besuch „Frau Dicki“ + Wolfschanze, Schiff. Spirdingsee, Posen	Sonderpreis 536,- €
13.05.-16.05. Allgäu - Anreise über München mit Stadtrundfahrt, Besuch der Thermo in Bad Wörishofen, Unterkunft i. MORADA-Hotel in Bad Wörishofen mit Schwimmbad	339,- €
21.05.-24.05. Erzgebirge - Wohlfühlhotel „Am Fichtelberg“ mit Schwimmbad und moderner Sauna, Fichtelbergbahn, Vogtlandschanze & Spielzeugland Seiffen	269,- €
26.05.-31.05. Lago Maggiore - Borromäische Inseln und Stresa, Bahnfahrt mit der Centovalli-Bahn mit RL, Orta-See und Sacro-Monte, Schokoladenmuseum u. Lugano	529,- €
26.05.-28.05. Schiffahrt vom Wannsee zur Elbe & Aufenthalt in Potsdam inkl. Stadtrundfahrt und Besuch Schloss Sanssouci, Schiffahrt Elbe-Havel-Kanal, Schleuse Hohenwarte, Magdeburger Wasserstraßenkreuz, Mittellandkanal, Rothensee	338,- €
27.05.-31.05. Flachau im Verwöhnhotel mit Ausflügen „Über Berge und Täler“, Stadt- abend mit Tanz und Musik, Tauernrundfahrt & Narzissenfest im Ausseerland	369,- €
30.05.-03.06. Nordseeküste mit Bremer Stadtmusikanten, Meyerwerf Papeburg, Wilhelmshaven, Seehundbänke, Moor-Flora des Ammerlands, Bremerhaven	415,- €
02.06.-06.06. Bodensee erleben - Blumeninsel - Kuckucksuhren - „Singer Wirt“, Triberger Wasserfälle, Rheinfall b. Schaffhausen, Schwarzwälder Kirschen, Dünnele-Essen	429,- €
03.06.-10.06. Korsika - mit Bastia, Calvi, Cap Corse, St Florent, Bonifacio & Orezza-Tal	819,- €
04.06.-07.06. Passau, Drei-Flüsse-Musik-Fahrt mit Maxi Arland und seinen Gästen Mara Kayser, Oliver Thomas u.a., Rundfahrt Bayerischer Wald, Besuch einer Glasbläserei	298,- €
24.06.-05.07. Glanzlichter Rumäniens: Besuch der Moldauklöster, Donaudelta mit Schiffahrt, Bukarest, Erholungstag an der Schwarzmeerküste, Rundfahrt Karpaten, 11 Übernachtungen mit HP, Reiseleitung, Folkloreabend, Pferdewagenfahrt	979,- €
08.07.-14.07. Irland - die kleine Rundreise auf der spannenden und inspirierenden Insel - Hull Holyead, Dublin, Limerick, Tralee, Ring of Kerry, Besuch Guinness-Brauerei	735,- €
08.08.-15.08. Bretagne - Le Havre, Mont Saint Michel, Besuch einer Austernzucht, Cap Fréhel & „Malouinière de la Ville Bague“, Saint Malo, Schiffahrt nach Dinan, Carnac, Golf von Morbihan mit Schiffstour, Calvados und Cidre	880,- €
06.11.-12.11. Kreuzfahrt - Mit der Costa Luminosa im Mittelme., 4x ÜN mit VP an Bord der gebuchten Kategorie + 2x Zw-ÜN/HP mit Haustürtransfer, Pulsnitztal-Reisebegleitung + deutschspr. RL an Bord. Von Savona geht es über Barcelona, Palma de Mallorca und Ajaccio (Korsika) und anschließend wieder zurück nach Savona. Zubuchbare Ausflugspakete. Super-Spar-Preis noch bis 03.05. sichern!	ab 719,- €

Reisebüro Königsbrück  
Markt 7 • 01936 Königsbrück  
Tel: 035 795 - 381-0 • Fax: 035 795 - 381-12

Seniorenclub Radeburg  
Meißner Straße 1  
Tel. (03 52 08) 8 00 66

... ortsansässiger sächs. Landwirt sucht:  
Ackerflächen, Grünland, Unland, Weideflächen, Wald  
zum Kauf/Pacht  
alternativ bei Kauf wird bestehender Pachtvertrag  
mit Dritten übernommen

Angebote & Anfragen an:

Carsten Steglich – Freier Makler & Gutachter  
Telefon: 035204 78926, Funk: 0162 2766453  
Mail: Carsten.Steglich@freenet.de

## Schuldnerberatung

Schuldnerberatung wird immer häufiger  
in Anspruch genommen -  
Caritas berät nun auch online



Seit 1994 berät der Caritasverband für das Dekanat Meißen e.V. Schuldner im Landkreis Meißen. Die Zahl der Ratsuchenden hat sich seitdem stetig erhöht. Im Jahr 2009 wurden 645 Klienten betreut und insgesamt 1.583 Beratungen durchgeführt. Ein Großteil derer, die die Beratung in Anspruch nehmen ist arbeitslos. Aber auch Erwerbstätige mit geringem Einkommen, Rentner und gegenwärtig viele von Kurzarbeit betroffene Personen holen sich hier kostenlosen Rat.

„Die Schuldsituation und Probleme, mit denen die Leute zu uns kommen, sind umfangreicher und auch rechtlich komplizierter geworden“, sagt Schuldnerberaterin Claudia Korb. Sie und ihre zwei Kollegen kümmern sich individuell um die Betroffenen. Sie analysieren die jeweilige Situation, geben fachkundigen Rat und Hilfe zur Selbsthilfe. Sie ermutigen die Betroffenen, die anstehenden Probleme in Angriff zu nehmen, sprechen über Maßnahmen zur Schuldenregulierung und unterstützen bei Verhandlungen mit Gläubigern.

Neu seit Januar 2010 ist die Online-Schuldnerberatung im Internet unter www.beratung-caritas.de. Hier können überschuldete Personen ihre Anfragen datensicher und auf Wunsch auch anonym stellen und erhalten innerhalb von 48 Stunden eine Antwort per Email. In den meisten Fällen ist jedoch ein persönliches Gespräch mit den Schuldnerberatern unerlässlich, um konkrete Hilfestellung zu leisten.

Die soziale Schuldner- und Insolvenzberatung der Caritas für das Kreisgebiet Meißen ist deshalb mit

zwei Beratungsstellen vor Ort:  
**Beratungsstelle Meißen,**  
Crassostraße 15,  
Telefon: 0 35 21 / 47 65 42

**offene Sprechzeit:**  
donnerstags 9-11:30 Uhr (Kurzberatung ohne vorherige Anmeldung)  
**Sprechzeiten mit Terminvereinbarung:**  
Di 9-11:30 Uhr und 14-18 Uhr,  
Do 14-18 Uhr

**Beratungsstelle Radebeul,**  
Dresdner Straße 78c,  
Telefon: 0 35 21 / 47 65 42

**offene Sprechzeit:**  
dienstags 9-10:30 Uhr (Kurzberatung ohne vorherige Anmeldung)  
**Sprechzeiten mit Terminvereinbarung:**  
Di 10:30-11:30 Uhr und 14-18 Uhr

Im Altlandkreis Riesa-Großenhain ist die Diakonie für die Schuldnerberatung zuständig.

**Beratungsstelle Riesa,**  
Hohe Straße 9,  
Telefon: 0 35 25 / 63 37 96

**Sprechzeit:**  
dienstags 9-12 und  
14-18 Uhr sowie nach Vereinbarung

**Beratungsstelle Großenhain,**  
C.M. von Weber-Allee 51,  
Telefon: 0 35 22 / 52 87 45

**Sprechzeit:**  
donnerstags 9-12 Uhr sowie nach Vereinbarung

## Schuldnerberatung in Radeburg

am Freitag, den 21. Mai  
von 9.00-12.00 Uhr; Bürgerbüro  
Erdgeschoß Stadtverwaltung - Bauamt

# Autos?

beschriften wir

Heckscheiben, Motorhauben, Türen ...

03 52 08 / 80 810

Lassen Sie sich von uns ein Angebot unterbreiten!

W&K Radeburg

Werbung & Kommunikationsdesign Kroemke  
August-Bebel-Straße 2 • 01471 Radeburg • Fax 035208/80811

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke • Steintreppen • Kamine • Fußböden  
Badeinfassungen • Tischplatten • Grabmale



01471 Radeburg  
Bärwalder Str. 12  
Tel. 035208/2418  
Fax 035208/4327

## Ev.-Luth. Kirche Radeburg

g., den 25. April	9.30 Uhr	Konfirmationsgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst
Sonntag, den 02. Mai	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst mit Pfarrer Dregennus gleichzeitig Kindergottesdienst
Sonntag, den 09. Mai	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst mit Diakon Dulig gleichzeitig Kindergottesdienst
Donnerstag, den 13. Mai Himmelfahrt	10.00 Uhr	Waldgottesdienst an den Altenteichen in Moritzburg Bei Regen findet der Gottesdienst in der Kirche Bärwalde statt.
Sonntag, den 16. Mai	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst mit Taufgedächtnis gleichzeitig Kindergottesdienst anschließend Kirchenkaffee
Bibelstunden:	19.30 Uhr	jeden Mittwoch
Junge Gemeinde:	18.30 Uhr	jeden Mittwoch
Kreis der Mitte:	19.30 Uhr	Dienstag, den 18. Mai
Multi-Kind-Kreis:	9.00 Uhr	Dienstag, den 27. April, 11. und 25. Mai
Freiraum für Frauen:	19.30 Uhr	Donnerstag, den 06. Mai
Vierzig-Plus-Minus:	19.30 Uhr	Dienstag, den 25. Mai
Vorschulkreis:	9.30 Uhr	Sonnabends außer in den Ferien

Dienstag, den 27. April 2010 – 19.30 Uhr  
in der Kirche zu Radeburg

### „KULTUR DER AHNENGEISTER“

Über ihre weltweiten Einsätze und die Hilfe aus der Luft berichtet Ernst Tanner mit diesem Dokumentarfilm über die Arbeit der HELIMMISSION.

Eintritt frei! Um eine Kollekte/Spende für diese Arbeit wird gebeten.

### Rogate - Frauentreffen

Unter dem Thema:

### „Frauen arbeiten“

am Sonntag, dem 09. Mai 2010 – 14.00 Uhr in der Kirche Radeburg  
Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 – 18 Uhr oder nach Vereinbarung!  
Telefon: 035208/349617

Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt Sie herzlich  
Ihr Pfarrer Frank Seifert

## Kreistag

### Kritische Finanzsituation des Kreises prägt Klausurtagung der CDU-FDP-Fraktion im Kreistag

Angesichts der kritischen Finanzlage war das Hauptaugenmerk bei der Klausurberatung der CDU-FDP-Fraktion im Kreistag vor allem auf die Vorgehensweise bei der Verwendung knapper werdender Finanzmittel im Kreistag und in dessen Ausschüssen gerichtet. „Wir werden gezwungen, bezogen auf unsere bisherigen Wünsche zu kürzen und zu streichen. Es ist unredlich, dabei beschönigend von Sparen zu reden,“ so der Tenor der Diskussion und in dessen Ausschüssen des Kreises bereits mit den Pflichtaufgaben verbraucht werden, haben wir einfach keinen Spielraum mehr für die freiwilligen Aufgaben, deren Realisierung uns am Herzen liegt.“ Mit den Referenten, dem geschäftsführenden Präsidialmitglied im

Sächsischen Landkreistag, André Jacob, und dem Generalsekretär der Sächsischen Union und Bundestagsabgeordneten, Michael Kretschmer, wurde in der notwendigen Weise offen in Fragen der Haushalte eine Brücke von unseren Kommunen bis zum Bund geschlagen. Schlussfolgernd wird festgestellt, dass sich auch in der kommenden Zeit die Finanzsituation des Kreises nicht verbessern wird und die Kreisräte bei den Haushaltberatungen nach dem Sozialprinzip hart mit sich und den Wünschen umgehen müssen. Der Abbau von Bürokratie und Personal auf allen Ebenen wird eine entscheidende Rolle spielen müssen. Jk

## Vermiete

sanierte 2-Raumwohnung  
in Radeburg, 65m<sup>2</sup>,  
Zentrum, ruhige Lage.  
Bei Bedarf mit Garage

Telefon (03 52 08) 8 05 23  
Fax (03 52 08) 8 05 24  
Funk 01 52 22 80 68 13

Hotel  
und Gaststätte  
**Heidehof Rödern**  
Zur Dachrinne

... die wohl urigste  
Kneipe Sachsens  
**Donnerstag  
ist Haxentag**  
Grillhaxe, Sauerkraut,  
Klöße & 0,5l Bier  
nach Wahl **7,77 €**

**Spezialität  
des Hauses**  
Gaumenschmaus  
aus der getöpterten  
Dachrinne.

Dorfstr. 30 • 01561 Rödern  
Telefon: 035208 / 2225  
Fax: 035208 / 2228

## Lutz Kölling

Fachbetrieb für:

Heidestraße 4a • OT Bieberach  
01561 Ebersbach  
Tel. (03 52 48) 84 30 • Fax 8 43 43  
www.koelling-gmbh.de

Heizung  
Sanitär  
Rohrleitungsbau  
Wärmepumpenanlagen  
Klimaanlagen  
Solar

Errichtung und Wartung vollbiologischer  
Kleinkläranlagen

## KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

### zum 75. Geburtstag

am 03.05. Herrmann, Werner Bärwalder Straße 24  
am 15.05. Schneider, Ingrid Bärwalder Straße 11

### zum 80. Geburtstag

am 29.04. Schreier, Marianne Bärnsdorfer Hauptstr. 8  
am 05.05. Klieme, Elfriede Am Berg 11  
am 09.05. Kästner, Günther Siedlung 36

### zum 85. Geburtstag

am 30.04. Jentzsch, Elli Bahnhofstraße 3  
am 02.05. Preißler, Hildegard Frydlander Str. 9  
am 09.05. Beeg, Ehrhard Großenhainer Str. 36  
am 10.05. Dreßler, Kurt Mühlweg 12, Volk.  
am 12.05. Thalheim, Annemarie Bärnsdorfer Hauptstr. 60  
am 14.05. Throne, Siegfried Oberdorf 5, Bärwalde  
am 17.05. Frenzel, Elly Lindenweg 2

### zum 90. Geburtstag

am 27.04. Gottschalk, Hildegard Heidestraße 12, Großdittm.  
am 19.05. Richter, Dora Radeburger Str. 38, Volk.

### zum 91. Geburtstag

am 15.05. Hähne, Sophie Meißner Berg 47

### zum 92. Geburtstag

am 28.04. Hentschel, Reinhart Querweg 3, Großdittm.  
am 30.04. Geiger, Karl Großenhainer Str. 8

### zum 94. Geburtstag

am 30.04. Behrisch, Helmut Radeburger Str.6,  
OT Volkersdorf

## Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr  
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr  
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

24.4. Regenbogen -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke	17 -19
25.4. Hahnemann -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke	10 -12 & 17 -19
26.4. Markt -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke	18 -20
27.4. Marien -Apotheke Großenhain	Marien-Apotheke	18 -20
28.4. Elbtal -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke	18 -20
29.4. Regenbogen -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18 -20
30.4. Alte Apotheke Weinböhla	Löwen-Apotheke	18 -20
1.5. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Mohren-Apotheke	17 -19
2.5. Apo. am Kupferberg Großenhain	Apo. am Kupferberg	10 -12 & 17 -19
3.5. Triebischtal -Apotheke Meißen	Marien-Apotheke	18 -20
4.5. Löwen -Apotheke Radeburg	Apo. am Kupferberg	18 -20
5.5. Hahnemann -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke	18 -20
6.5. Regenbogen -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke	18 -20
7.5. Löwen -Apotheke Großenhain	Löwen-Apotheke	18 -20
8.5. Triebischtal -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	17 -19
9.5. Marien -Apotheke Großenhain	Marien-Apotheke	10 -12 & 17 -19
10.5. Moritz -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke	18 -20
11.5. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Mohren-Apotheke	18 -20
12.5. Sonnen -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18 -20
13.5. Regenbogen -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke	10 -12 & 17 -19
14.5. Apo. am Kupferberg Großenhain	Apo. am Kupferberg	18 -20
15.5. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Mohren-Apotheke	17 -19
16.5. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Mohren-Apotheke	10 -12 & 17 -19
17.5. Markt -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke	18 -20
18.5. Marien -Apotheke Großenhain	Marien-Apotheke	18 -20
19.5. Elbtal -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke	18 -20
20.5. Sonnen -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18 -20
21.5. Alte Apotheke Weinböhla	Stadt-Apotheke	18 -20
22.5. Markt -Apotheke Meißen	Marien-Apotheke	17 -19
23.5. Moritz -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	10 -12 & 17 -19

Für die vielen lieben Glückwünsche, Blumen, Geschenke und die große Anzahl von Überraschungen zur Ausgestaltung der Feier meines **70. Geburtstages** möchte ich mich auf das Herzlichste bei meiner Familie, allen Verwandten, Bekannten und ehemaligen Arbeitskolleginnen bedanken.

**Ingetraud Peisker**  
Radeburg, März 2010

Für die anlässlich unserer **Konfirmation** überbrachten Blumen, Glückwünsche und Geschenke möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich bedanken.

**Alexandra Trepte,  
Anna Ziesche, Heiko Ziesche**  
Bärwalde, April 2010



## Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch stillen Händedruck, liebe Worte, Blumen- und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Schwiegervati, Opa, Bruder und Onkel, Herrn

### Eckhart Herrmann

\* 23.01.1941 + 13.04.2010

zuteil wurden, möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank geht an den ASB „Moritz“ in Radeburg, dem Bestattungshaus Fritzsche mit Frau Balbrink und der Rednerin Frau Weber.

### In stiller Trauer

Deine Inge  
Deine Tochter Sylvia mit Matthias  
Dein Sohn Thomas mit Andrea  
Deine Enkelkinder Alexander,  
Maria und Max  
Deine Schwestern mit Familien

## An alle Führerscheinbewerber!

Unser nächster LSM-Lehrgang (Lebensrettende Sofortmaßnahmen) für Führerscheinbewerber findet am Montag, dem 03.05.2010 und am Dienstag, dem 04.05.2010 von 17.00 - 20.30 Uhr in Radeburg, ASB-Sozialstation, Lindenallee 8b statt. Die Teilnahme an beiden Tagen ist erforderlich. Vorherige Anmeldung unter Telefon: 035208/81032

## Ärztliche Notdienste

**Rettungsstelle Meißen:**  
Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

**03521-73 85 21**

**Bereitschaftszeiten:**  
Mo, Di, Do: 19.00 - 7.00 Uhr  
Mi: 14.00 - 7.00 Uhr  
Fr: 14.00 - 8.00 Uhr  
Sa: 08.00 - 8.00 Uhr  
So u. Feiertag:  
8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

## Norbert Wieckhorst

Steuerbevollmächtigter  
Fachberater für Testamentsvollstreckung  
und Nachlassverwaltung (DStV e.V.)

Bahnhofstr. 2  
**01558 Großenhain**  
info@stb-wieckhorst.de  
Tel.: (0 35 22) 5 15 70  
Fax: (0 35 22) 51 57 38  
Funk: (01 72) 3 64 34 94

## Ihr Partner für Bestattungsvorsorge und im Trauerfall



**Erd-, Feuer-, Baum- und Seebestattungen**  
**Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten**

**01471 Radeburg August-Bebel-Straße 5**

Ihre kompetente und freundliche Ansprechpartnerin vor Ort:  
Frau Kristina Zimmermann

**Tag & Nacht 035 208 / 349 777**



**Technischer Ausschuß**  
18.05.10 - 19.00 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Sitzung des Stadtrates**  
06.05.2010 - 19:30 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Bestattungen Radeburg**  
Vertrauensvoll und diskret werden Sie in allen Trauerangelegenheiten Tag & Nacht beraten von Frau Christa Matthes  
**035208 4368**  
**01471 Radeburg**  
Marktstraße 8

*Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still doch unvergessen*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter und Schwägerin unserer lieben Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante Frau



**Helga Friedrich** geb. Matthes  
geb. 29.12.1919 gest. 14.04.2010

### In stiller Trauer

Sohn Rainer mit Bärbel  
Schwiegertochter Monika  
Ihre Enkelkinder mit Familien  
Schwägerin Frieda  
und alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 07.05.2010, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt.

## Danksagung

*Das einzig Wichtige im Leben  
sind die Spuren der Liebe,  
die wir hinterlassen, wenn wir gehen.*  
Albert Schweitzer

Herzlichen Dank allen, die sich in der Trauer um unsere Mutter, Omi und Uromi

**Dora Peukert** geb. Röhr  
geb. 15.5.1910 verst. 24.3.2010

auf vielfältige Weise mit uns verbunden fühlten. Besonderer Dank gilt Herrn Dr. Wallmann und der Schwesternstation Frau Ehrlich aus Bärnsdorf für die jahrelange liebevolle Betreuung, der Station 3 der Pro Seniore Residenz Kästner Passage für die fürsorgliche Begleitung in ihren letzten Tagen und dem Bestattungsinstitut Helbig aus Radebeul, sowie der Rednerin Frau Hanspach für die würdevolle Trauerfeier.



### In stiller Trauer:

Tochter Ingrid Kupfer mit Martin,  
Enkeltochter Sophie Conradt mit Wilfried und  
Urenkeln Stephan, Anne, Emily,  
Enkeltochter Annett Kupfer mit Frank und  
Urenkeln Christiane, Claudia, Oliver

## Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr

24./25.04.	Herr Dr. Hentschel, Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 9 Tel.: 035205/ 74571	Do. 13.05.	Frau Dr. Gross Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13 Tel. 035208/2195
01./02.05.	Frau Dr. Christiane Sachse, Radeburg, Lindenallee 4a Tel. 035208/ 2737, mobil: 0173/ 3640769	15./16.05.	Herr Dr. Zimmer DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a Tel. 0351/8804921 Tel. priv. 0351/8804202
08./09.05.	Herr ZA Stille, Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 4 Tel. 035205/ 54134	23./24.05.	ZÄ Ute Grünberg/ Dr. Ursula Barth, DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10 Tel. 0351/ 8806921 mobil 0173/5422843

# RAZ-LESERREISEN

## Frühlingserlebnis pur...

in Freudenstadt... **Schwarzwald**



### „Schwarzwald Weekend Special“

- 2x Übernachtung im Doppelzimmer
- Halbpension, inkl. Frühstücksbuffet
- Freie Nutzung der Sauna und des Hallenbades

2x Ü/Halbpension nur **99,- €** pro Person im DZ

Einzelzimmer-Zuschlag: 10,- € pro Tag

Das Hotel Birkenhof, umgeben von Wiesen und Wäldern, liegt am sonnigen Hang oberhalb von Freudenstadt und nur 15 Gehminuten vom Stadtzentrum entfernt. Schon beim Ankommen werden Sie die Gastlichkeit des Hotels Birkenhof spüren.



Mehr Infos rund um's Hotel gibt's unter: [www.birkenhof-freudenstadt.de](http://www.birkenhof-freudenstadt.de)

am Rennsteig... **Thüringer Wald**



### Rennsteig Auszeit

- 3x Übernachtung im Doppelzimmer
- Reichhaltiges Schlemmer-Frühstücksbuffet
- Halbpension in Form von Themenbuffets
- Nutzung von Schwimmbad und Dampfsauna (Wärmetherapiebad)

3x Ü/Halbpension nur **149,- €** pro Person im DZ

Einzelzimmer-Zuschlag: 10,- € pro Tag

Das Rennsteighotel Kammweg ist in ruhiger Lage gelegen, mit herrlichem Panoramablick in den Thüringer Wald.



Mehr Infos rund um's Hotel gibt's unter: [www.rennsteighotel-kammweg.de](http://www.rennsteighotel-kammweg.de)

Lindberg... **Bayerischer Wald**



Exklusiv für unsere Leser

### Schön & Vital

3 Nächte: Sonntag-Donnerstag  
4 Nächte: Donnerstag-Sonntag

- 1 Begrüßungsdrink an der Hotelbar
- 3 bzw. 4 Übernachtungen im Komfort-Zimmer
- Halbpension, bestehend aus Vital-Frühstücksbuffet, Abendmenü oder Spezialitätenbuffets
- Inklusive Kräuterbad 30 Minuten
- Nutzung von Schwimmbad und Sauna
- Softpackbehandlung mit Honig-Peeling
- Rücken-Nackentherapie 25 Minuten, wahlweise Kosmetikbehandlung „Frische-Kick“

3x bzw. 4x Ü/HP nur **199,- €** pro Person im DZ



Mehr Infos rund um's Hotel gibt's unter: [www.sporhotel-ahornhof.de](http://www.sporhotel-ahornhof.de)

Für alle Reisen gilt: TERMINE BUCHBAR AB SOFORT UND NACH VERFÜGBARKEIT (Feiertage ausgeschlossen)! Eigene Hin-/Rückreise. Preise exklusive Kurtaxe. Programmänderungen vorbehalten. Einzelzimmerzuschlag und Kinderermäßigung auf Anfrage. Veranstalter: **suntouristik GmbH**



Info- und Reservierungszentrale: ☎ 05326 / 799 690

Bitte Buchungscode angeben: RA1004-APH

Mail: [zentralreservierung@suntouristik.net](mailto:zentralreservierung@suntouristik.net)



Das Original "Schweizer Offiziermesser" von VICTORINOX.

Ein Schweizer Produkt von höchster Qualität - multifunktional, wertvoll, zeitlos!

### Heinz Hauptmann

-Schleifermeister-  
Untere Marktstraße 16  
01471 Radeburg  
Tel.: 03 52 08/24 28

### Bringe Ihrem PC das Laufen bei!

Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf. Jäkel, Kleinaundorf, Kurzer Weg 7 / 32. Telefon 03 52 40 / 7 21 64

## Hauswirtschaftsdienstleistungen

Folgende Dienstleistungen biete ich an:

- **Reinigungsarbeiten** für Privat und Gewerbe
- **Begleitung** z.B. Arzt und Freizeit (auch mit Auto)
- **Einkäufe und Erledigungen**
- **Bügelservice**

### Heike Garten

An den Weiden 8  
01561 Ebersbach  
Funk: 01 74 - 3 21 84 33  
Tel./Fax: 03 52 08 - 3 47 65

### Anzeigenschluß für den nächsten Anzeiger

ist der 14. Mai 2010.

Tel. 035208/80810 · Fax 035208/80811

[werbung@radeburg.de](mailto:werbung@radeburg.de)

## Wintergärten Markisen Schwimmbadtechnik

seit 1990

- Planungsbüro kreativ
- Fachhandel kompetent
- Montage exakt

035205-75 36 40  
[info@rundr-wms.de](mailto:info@rundr-wms.de)  
[www.rundr-wms.de](http://www.rundr-wms.de)

OT Hermsdorf  
Am Steinbruch 28  
01458 Ottendorf-Okrilla

kostenfreier Beratungs- und Planungsservice vor Ort

## Annahme von Rhabarber zur Lohnmostverarbeitung zu naturreinem Saft ab 17.05.2010

Öffnungszeiten für den Lohnmostverkauf:  
Mo. und Mi. 9-18 Uhr · Di. 15-18 Uhr · Sa. 9-12 Uhr

**Kellerei Oese**  
Weixdorfer Str. 5-9 · 01458 Ottendorf-Okrilla/OT Medingen  
Telefon: 03 52 05 / 5 42 71 · [www.oese.net](http://www.oese.net)

**Trotz Straßenbauarbeiten ist die Kellerei gut erreichbar!**

Säfte · Nektare · Fruchtsaftgetränke · Weine



Der frische Dresdner

## DRUCKEREI VETTERS

Sie sind selbstständig oder können auf **400,- Euro-Basis** dazu verdienen? Dann bewerben Sie sich als

# Aushilfe (m/w) für unsere Produktion.

Sie sollten flexibel, jederzeit kurzfristig abrufbar und bereit sein, auch in der Nacht zu arbeiten. Der Einsatz erfolgt stundenweise in unserer Druckerei im Bereich Buchbinderei und im Bereich des Rollendruckes als Abnehmer/Packer an der Maschine.

Wir erwarten Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild in unserem Hausbriefkasten oder per Post.

Druckerei Vettters GmbH & Co. KG  
01471 Radeburg, Gutenbergstraße 2

Lernen Sie uns kennen: [www.druckerei-vettters.de](http://www.druckerei-vettters.de)

## Erzgebirgische Volkskunst

### Präsent Münnich erhielt Zertifizierung anlässlich der Jahresversammlung

Am Montag, den 12. April, trafen sich in Radeberg die Mitglieder des Fachhandelsringes Erzgebirgische Volkskunst zu ihrer jährlichen Mitgliederversammlung. PRÄSENT Münnich war als Mitglied des Fachhandelsringes vor Ort und bekam sein Zertifikat für hervorragende Qualität im Handel mit Erzgebirgscher Volkskunst® verliehen.

Im Mittelpunkt der diesjährigen Tagung stand die Zusammenarbeit der im Fachhandelsring vertretenen Fachgeschäfte mit den Herstellern Erzgebirgscher Volkskunst®, die durch den Verband Erzgebirgscher Kunsthandwerker und Spielzeughersteller e.V. repräsentiert werden. Die Fachhändler sind die direkte Verbindung zum Endkunden bei der Umsetzung der deutschlandweiten Marketingkampagne „Die Kunst zum Leben.“ und vermitteln den Kunden die Botschaften, welche die Erzgebirgische Volkskunst® einzigartig machen.

Dazu stellt der Verband den Mitgliedsgeschäften des Fachhandelsringes auch exklusive Werbemittel zur Verfügung. Die Hersteller beliefern die im Fachhandelsring organisierten Händler mit exklusiven Erzeugnissen, die nur in den Geschäften des Fachhandelsringes Erzgebirgische Volkskunst® erhältlich sind – so auch bei PRÄSENT Münnich. Die Mitgliedsgeschäfte des Fachhandelsringes zeichnen sich u. a.

- durch folgende Merkmale aus:
- Erzgebirgische Volkskunst® wird zum Verkauf an den Endverbraucher ganzjährig mit arbeitstäglichen Öffnungszeiten im Angebot geführt,
  - Erzgebirgische Volkskunst® ist sichtbar als ein Hauptsortiment erkennbar und steht preislich und imageseitig nicht im Widerspruch zu anderen Hauptsortimenten.
  - Das Angebot Erzgebirgscher Volkskunst® wird niveauvoll präsentiert und es ist eine darauf abgestimmte Dekoration vorhanden.
  - Es erfolgt keine Vermischung mit verwechselbaren Importwaren, d. h. mit Erzeugnissen, deren größter Teil der Wertschöpfung im Ausland stattfindet.

Als Mitglied des Fachhandelsringes versteht sich PRÄSENT Münnich als anspruchsvolles Fachgeschäft, in dem eine sehr große Produktvielfalt über das gesamte Sortiment Erzgebirgscher Volkskunst® im würdigen Rahmen und anspruchsvollen Ambiente präsentiert wird. Die Dekoration ist auf einzelne Sortimente der Erzgebirgschen Volkskunst® abgestimmt und es erfolgt ein mehrmaliger Wechsel der Auslage im Jahr. Bei PRÄSENT Münnich können die Kunden darauf vertrauen, ausschließlich hochwertige Erzeugnisse aus dem deutschen Teil des Erzgebirges zu erhalten und kompetent und umfassend beraten zu werden.

Auf der Mitgliederversammlung bekam PRÄSENT Münnich ein besonderes Zertifikat verliehen, das ausschließlich an Fachgeschäfte verliehen wird, die diese Anforderungen erfüllen. Dies wird vom Verband Erzgebirgscher Kunsthandwerker und Spielzeughersteller e.V. überprüft. Das Zertifikat wird für die Kunden gut sichtbar im Geschäft aufgehängt. „An den attraktiv gestalteten Zertifikaten erkennt der Kunde besonders

engagierte Fachgeschäfte, die sich in besonderem Maße für den Verkauf der Erzgebirgschen Volkskunst® auf hohem Niveau einsetzen“, sagte Steffen Lubojanski, der wiedergewählte Vorsitzende des Sprecherates des Fachhandelsringes. „Hier erhalten die Kunden Informationen aus erster Hand und können darauf vertrauen, dass sie eine große Auswahl an hochwertigen Produkten aus dem Erzgebirge bekommen.“

PRÄSENT Münnich ist stolz, diesen hohen Ansprüchen gerecht zu werden und wird auch weiterhin alles daran setzen, den Kunden ein hervorragendes Partner rund um die Erzeugnisse der Original Erzgebirgschen Volkskunst® zu sein.

## Mühlentag 2010 Alles dreht sich, alles bewegt sich



Liebe Kinder, Eltern und Senioren! Unter dem Motto: „Alles dreht sich, alles bewegt sich!“ laden wir Sie wieder zum traditionellen Deutschen Mühlentag ein und freuen uns auf zahlreiche Besucher! Am Pfingstmontag, dem 24. Mai 2010, öffnet zum 6. Mal die Niedermühle Rödern ihre Pforten. Der Mühlenspaß für Groß und Klein beginnt um 10 Uhr und endet voraussichtlich gegen 17 Uhr. Wie vergangenes Jahr werden wir auch in diesem Jahr Führungen durch die Mühle anbieten. Die kleinen Gäste können sich auf ein

„Uwe“ und seine tierischen Freunde erwarten Sie ebenfalls. Es ist also für jeden etwas dabei! Lassen Sie sich auch kulinarisch verwöhnen! Es wird knusperisches Brot aus dem Backofen, Fettbismen und leckere Bratwürste direkt vom



Holzkohlegrill geben. In unserem Mühlencafé werden verschiedene heiße und kalte Getränke gereicht. Mit Ihren Fragen rund um die Arbeit der Produktionsschule Moritzburg gGmbH und die Niedermühle Rödern können Sie sich jederzeit an unsere Mitarbeiter wenden. Das gesamte Team der Produktionsschule Moritzburg freut sich, Sie am Mühlentag 2010 begrüßen zu dürfen.



buntes Spiel- und Spaßprogramm, auf Kinderschminken, Bastelmöglichkeiten und kleine Wettbewerbe freuen. Unser Neuzugang Schäfchen



# Ebersbach

Ausgabe:  
04/2010  
Erscheinungstag:  
21.04.2010



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung  
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf,  
Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

**Ebersbacher  
Amtsbblatt**

## Ebersbach

## Ebersbach

## Landesdirektion Dresden

### Achtung! Achtung! Schließung der Gemeindeverwaltung Ebersbach und der Geschäftsstelle des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

Sehr geehrte Einwohner,  
wir möchten Ihnen mitteilen, dass die Gemeindeverwaltung Ebersbach einschließlich Einwohnermeldeamt sowie die Geschäftsstelle des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

am Freitag, 14. Mai 2010

geschlossen ist.  
Fehrmann, Bürgermeisterin

### Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner,

zu der am Donnerstag, 29. April 2010, 19.00 Uhr, im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen.  
Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

Fehrmann  
Bürgermeisterin

### Bekanntmachung der Landesdirektion Dresden nach dem Grundbuchreinigungsgesetz (GBBerG) über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Gemarkung Reinersdorf der Gemeinde Ebersbach Vom 15. März 2010

Die Landesdirektion Dresden gibt bekannt, dass der Freistaat Sachsen, vertreten durch das Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, dieses vertreten durch die Staatliche Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft, Dresdner Straße 78 C, 01445 Radebeul, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchreinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat.

Der Antrag umfasst eine bestehende Grundwassermeßstelle (Schachtbrunnen, Zuwegung / Zufahrt) nebst Schutzstreifen in der Gemarkung Reinersdorf (Flurstücke 301/32, 302/1) der Gemeinde Ebersbach.  
Die von der Anlage betroffenen Grundstückseigentümer der oben aufgeführten Flurstücke der Gemarkung Reinersdorf können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

vom 10. Mai 2010 bis einschließlich 7. Juni 2010 während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 09:00 Uhr und 15:00 Uhr, freitags von 09:00 Uhr bis 13:00 Uhr) in der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen.  
Die Landesdirektion Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchreinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung

gesetztes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

### Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird.  
Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, den 15. März 2010  
Landesdirektion Dresden

Zorn, Referatsleiter

## Landesdirektion Dresden

### Bekanntmachung der Landesdirektion Dresden nach dem Grundbuchreinigungsgesetz (GBBerG) über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Gemarkung Naunhof der Gemeinde Ebersbach Vom 18. März 2010

Die Landesdirektion Dresden gibt bekannt, dass die VNG - Verbundnetz Gas AG, Braunstraße 7, 04347 Leipzig, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchreinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat.

Der Antrag umfasst das bestehende E-Kabel, Standort Radeburg / Bärwalde nebst Sonder-, Nebenanlagen sowie Schutzstreifen in der Gemarkung Naunhof der Gemeinde Ebersbach.  
Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkung können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

vom 17. Mai 2010 bis einschließlich 14. Juni 2010 während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 09:00 Uhr und 15:00 Uhr, freitags von 09:00 Uhr bis 13:00 Uhr) in der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen.  
Die Landesdirektion Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchreinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung

- SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

### Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird.  
Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, den 18. März 2010

Landesdirektion Dresden  
Zorn, Referatsleiter

## Jagdgenossenschaft Naunhof

### Einladung

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Naunhof lädt zur Mitgliederversammlung mit Auszahlung der Jagdpacht (2007-2009) in den Gemeinderaum Naunhof am 11.05.2010 um 19.00 Uhr ein.

Tagesordnung: Beschluss zur Satzung • Auszahlung der Jagdpacht  
Der Vorstand

## KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die  
Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach.  
Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

<b>zum 85. Geburtstag</b> am 16.05.2010 Lindner, Gertraud	OT Freitelsdorf Kurzer Weg 1
<b>zum 80. Geburtstag</b> am 27.04.2010 Tennert, Angela am 13.05.2010 Schulz, Irene	OT Bieberach, Heidestr. 7 OT Kalkreuth Großenhainer Str. 9
am 15.05.2010 Steglich, Marga	OT Kalkreuth, Paulsmühle 2
<b>zum 75. Geburtstag</b> am 18.05.2010 Wende, Ingeborg	OT Ebersbach, Hauptstr. 68
<b>zum 70. Geburtstag</b> am 01.05.2010 Schleinitz, Renate am 02.05.2010 Schindler, Heinz am 02.05.2010 Trentzsch, Brigitte am 06.05.2010 Reiche, Lothar	OT Cunnersdorf, Lange Str. 14 OT Kalkreuth Reinersdorfer Str. 3 OT Rödern, Radeburger Str. 1 OT Reinersdorf, Kleine Seite 22

Außerdem gratulieren wir recht herzlich zur



**Goldenen Hochzeit:**  
am 30.04.2010 dem Ehepaar  
Ottmar und Annelies Trentzsch  
im Ortsteil Ebersbach, Hauptstr. 124  
und  
am 07.05.2010 dem Ehepaar  
Gotthard und Elisabeth Schulze  
im Ortsteil Naunhof, Alte Dorfstr. 31.



Für die vielen Glückwünsche, die schönen  
Blumen und die zahlreichen Geschenke  
zu meinem **75. Geburtstag** möchte ich  
mich recht herzlich bei allen Gratulanten und Gästen  
bedanken. Für die Ausgestaltung der Geburtstagsfeier  
danke ich dem „Party-Service“ Hoffmann herzlich.  
Dieser Tag wird mir dankbar in Erinnerung bleiben.

Werner Lösche Kalkreuth, im März 2010

Es war ein wunderschönes Fest – unsere

## Goldene Hochzeit.

Wir möchten uns für die Glückwünsche,  
Geschenke und originellen Einlagen bei  
unseren Kindern, Schwiegerkindern, Enkeln, Verwandten  
und Bekannten herzlich bedanken.  
Auch Dank an die SG Grün-Weiß Ebersbach A.H. für die  
schöne Ranke, Herrn Pfarrer Spindler für die Einsegnung in  
der Kirche Oberebersbach und dem Frauenchor.  
Ebenfalls bedanken wir uns für die freundliche Bewirtung  
der Gaststätte Menzel in Liega, für die musikalische Umrahmung  
bei P. Drobisch und dem Busunternehmen Kretzschmar.

Dieter & Regina Gleis Ebersbach 02.04.10

## Recycling

### Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
Mittwoch, 28.04.10 und 12.05.10  
Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile Montag, 03.05.10 und 17.05.10

### Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke und blaue Tonne

OT Beiersdorf, Lauterbach, Marschau, Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf  
Mittwoch, 19.05.10  
OT Naunhof, Reinersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Hohndorf, Göhra  
Freitag, 07.05.10  
OT Rödern  
Donnerstag, 20.05.10

### Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der Gemeinde Ebersbach

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den Firmen:

ROMONDIS Elbe-Röder GmbH Mühlbacher Weg 3 in Quersa	Montag - Freitag 07.00 - 16.00 Uhr
Dieter Moys GmbH Auenstraße 2a in Großenhain	Dienstag, 07.00 - 15.30 Uhr Donnerstag, 07.00 - 17.30 Uhr Samstag, 08.00 - 12.00 Uhr

und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) am Mittwoch, 19. Mai 2010 in der Zeit von 13.00 - 16.00 Uhr kostenlos abzugeben.

### Annahme von Grünschnitt

Am Mittwoch, 28. April 2010 und 19. Mai 2010 in der Zeit von 15.00 - 19.00 Uhr an den Oxydationsteichen am Wetterberg.

## AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth" 0 35 22 / 3 89 20

Störungsmeldung über Stadtentwässerung Dresden GmbH:  
Telefon: 0351-8400866

## Blutspendendienst

### Wer gibt mehr Blut für seinen Verein? Nächste Runde! DRK-Blutspende-Wette 2010 neu aufgelegt - Sportvereine bitten ihre Fans zum lebensnotwendigen Aderlass Vier Sportvereine wetten um die meisten Blutspender



Die Dresdner Blutspendewette geht in eine neue, erweiterte Runde. Bei der ersten erfolgreichen Aktion, die die SG Dynamo und die Dresdner Eislöwen im Frühjahr 2009 gemeinsam mit dem DRK-Landesverband Sachsen e.V. und dem DRK-Blutspendendienst aus der Taufe hoben, konnten dank des großen Engagements aller Beteiligten und der Fans beider Vereine in knapp drei Wochen insgesamt 3.196 Blutspenden entgegen genommen werden, das entspricht 1.598 Litern Blut, die schwerkranken Patienten in der Region zugute kamen.

Gemeinsam wollen die vier Vereine diesmal bis zum 30. September 2010 ihre Fans und Unterstützer zu einer Blutspende beim DRK bitten. Die Fans können ihre Blutspende auf zahlreichen Blutspendeterminen in dieser Zeit dem jeweiligen Verein widmen. Die SG Dynamo auf der einen oder die Eislöwen, unterstützt durch die Monarchs und die Volleyballer des Dresdner Sportclubs, auf der anderen Seite – wer am Ende die meisten Blutspenden seiner Fans vorweisen kann, geht als Sieger aus der Wette hervor. Wetteinsatz ist die Ausrichtung eines besonderen Freundschaftsspiels gegen eine Mannschaft aus Behindertensportlern. Schirmherrin ist die Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Dresden, Helma Orosz.

**Blutspende-Wette-Termin in EBERSBACH im MAI!**  
Dienstag, 18. Mai 2010  
von 14:30 bis 18:30 Uhr  
Ebersbach  
Mittelschule, Hauptstraße 125

Nun erhalten die beiden Vereine Dynamo und Eislöwen weitere prominente sportliche Unterstützung durch die Dresden Monarchs und die Volleyballerinnen des Dresdner SC.

## Grün-Weiß Ebersbach

### Vorankündigung Sportfest „Grün-Weiß“ Ebersbach e.V. vom 04. - 06. Juni 2010

Freitag, 04.06.  
ab 22.00 Uhr Konzert mit „THE JAILBREAKERS“  
Hard Rock vom Feinsten

Samstag, 05.06.  
ab 21.00 Uhr Großer Sportlerball mit LiveBand  
und Showprogramm

Sonntag, 06.06.  
ab 14.00 Uhr 1. Gemeinde-Cup  
Fußballturnier der Ortsteile  
der Gemeinde Ebersbach

und vieles andere mehr.

Den Veranstaltungsplan entnehmen Sie dem nächsten Radeburger Anzeiger.



Großenhain, Neumarkt 15 ☎ (0 35 22) 50 91 01  
Riesa, (Weida) Stendaler Str. 20 ☎ (0 35 25) 73 73 30  
Meißen, Nossener Str. 38 ☎ (0 35 21) 45 20 77  
Nossen, Bahnhofstr. 15 ☎ (03 52 42) 7 10 06  
Weinböhla, Hauptstr. 15 ☎ (03 52 43) 3 29 63  
Radebeul, Meißner Str. 134 ☎ (03 51) 8 95 19 17

www.krematorium-meissen.de

Städtisches Bestattungswesen  
Krematorium Meißen



weitere  
Rufnummern  
0171-7620680

Mittelschule Ebersbach I

Neigungskurs Klasse 7



Aquarelle von Kyra Garbe (li.) und Lisa Meißner

Zarte Stillleben mit Früchten zieren ab Ostern die Wände der Gemeinde Ebersbach. Gezeichnet und gemalt haben sie die Schülerinnen und Schüler der Klasse 7 des Neigungskurses Kunst der Mittelschule Ebersbach. Sie sind Zeugnisse der erlernten Fähigkeiten des Aquarellkurses des 1. Schulhalbjahres. Im zweiten Halbjahr beschäftigen sich die Schüler intensiv mit der Acrylmalerei. Die Ergebnisse werden im Juni 2010 die jetzigen Exponate ergänzen. Lassen Sie sich von den Werken überraschen!

Annett Oliva, Kursleiterin

Mittelschule Ebersbach II

Ebersbacher Hochsprungschulpokal - Pokalverteidigung im Kreisschulcross

Noch vor den Frühjahrscrossläufen wurde an der Mittelschule Ebersbach der Wettbewerb um den Hochsprung-Schulpokal ausgetragen. Punktbeste und damit Pokalsiegerin wurde Livia Junge mit 1,45 m vor Justine Klinger (1,35 m). Beide lagen mit 160 bzw. 140 Punkten noch vor den Jungen: Toni Kösterke (1,50 m/116 P.), Franz Wirthgen (1,35 m/115 P.) und Stephan Jätzold (1,35 m/103 P.). Fast mit gleicher Punktzahl Dritte bei den Mädchen wurde Nora Peikert mit 1,30 m. Für „Rudi“ Wirthgen reichte es trotz 1,55 m nur zu Platz 4, weil er nach der klassenweisen Abstufung der Punkttabelle als Ältester größere Höhen als die „Kleinen“ erreichen muß.

Alles lief für Ebersbach

So könnte man kurz den Ausgang des diesjährigen Kreisschulcrosslaufs für die MS Ebersbach beschreiben. Wieder mit der Pokalverteidigung liebäugeln – ja, aber ein punktemäßig so überlegener Sieg war wohl nicht zu erwarten. Schon deshalb nicht, weil unsere Läuferelite der „Kleinen“, die Besten der Startklasse 6, fehlten. Immerhin holten diese – Willi Claus, Franz Wirthgen und Tobias Müller – zur gleichen Zeit den sächsischen Straßenlauf-Mannschaftsmeistertitel nach Ebersbach. Andererseits hagelte es schon in der Vorbereitung Absagen, vor allem reihenweise und meist nicht nachvollziehbar von den eigentlich läuferisch stärksten und erfahrensten Mädchen der Klassen 8 und 9, so daß Maria Hähne (5.), Maxi Finsterbusch und Anna Wählich (5. und 7.), verstärkt durch Linda Schaar (8.) dort versuchen mußten zu retten, was zu retten war, was sie allerdings mit Bravour taten. Klasse, Mädels! Glücklicherweise halfen uns die Gröditzter aus. Nur in vier Klassen vertreten und in der Gesamtwertung chancenlos, allerdings ausschließlich mit Spitzenläufern am Start, fischten sie der ärgsten Konkurrenz an unseren Schwachstellen die Punkte weg. Dafür schlug unsere „Alte Garde“ wieder einmal voll zu: Rudi gewann in der 9, dazu Tagge, Techert, Lotz-

mann, Förtsch in den Punkterängen, das kompensierte sogar den Ausfall von Robert Schröter. Die 8 holte sich wieder einmal Toni Kösterke, wirkungsvoll assistiert von Silven Dittmann und Tom Hoffmann und die 7 dominierten Jonas Hoyer, Kurt Wunsch und Benjamin Israel mit einem Dreifachsieg, für letzteren ein glänzender sportlicher Einstand an seiner neuen Schule. „Nur“ Rang 3, 6, 7, 8, 9 hieß es bei den „Alten Herren“ der 10, angeführt von Fabian Sauer und Robert Tronicke, die damit aber fast genauso viele Punkte holten wie jede der drei anderen Jungklassen. Und das waren dann zusammen 100, und damit allein fast der Sieg, denn die zweitplatzierte MS Kupferberg kam auf 107, Schönfeld auf 105, Siemens-Gymnasium auf 96. Punkte schön verteilt, alles lief für Ebersbach! Aber da fehlte noch die zweite Hälfte, denn außer den zuerst Genannten steuerten ja auch andere Klassen ihre Punkte zu den insgesamt 197 bei! Genauso erfolgreich wie die Jungen liefen Sophie Hoyer, etwas irritiert über die wegen Matsch stark verkürzte Strecke (2.), Bettina Schur und Silke Weißschnur (3. bzw. 5.) in Klasse 6. Fast genauso viele Punkte holten erfreulicherweise die „älteren Damen“ aus der 10. Besonders hervorzuheben wäre hier der 2. Platz von Marie Luise Weiß, gefolgt von Damaris Schur. Einen weiteren Sieg steuerte trotz Verletzung Anne Hüller in der 5 bei, unterstützt von Amy und Pia, alle wie die Mädels aus der 6 in Trainingsgruppen oder zumindest bei Wettkämpfen aktiv, zuletzt erfolgreich z. B. beim Gröditzter Crosslauf. Auch die Jungen der 5 lagen mit Anton Franz (5.), Nico Adler (7.) und Michael Fischer nicht schlecht im Rennen, so wie Martin Kutsche (4. Platz Klasse 6), Justine Klinger und Melina Werner (5. und 10. Platz Klasse 7). Am Ende führten die Ergebnisse unserer über 50 Starter zum drittem Pokalgewinn in Folge mit der Verpflichtung, beim Sächsischen Schulcross-Regional- oder auch Landesfinale den Kreis mit einer starken Auswahl zu vertreten. MP

Naunhof

Auf zur Buschmühle

heißt das Motto der 22. Wanderung, zu der die Naunhofer Organisatoren alle Einwohner und ihre Gäste herzlich einladen. Gestartet wird am **Sonntag, 16. Mai 2010 um 13.00 Uhr** an der Dorflinde in Naunhof. Mit bequemen Schuhen, passender Kleidung und Verpflegung aus dem Rucksack geht es auf die ca. 8 km lange Strecke durch den Friedewald bis zum Wanderziel. Zurück fahren alle mit einem Sonderbus (pro Person ca. 2 Euro). Der Abschluss des Ausfluges wird traditionell wieder im Bauerngehöft der Familie Krause stattfinden.

Die Organisatoren

Seniorenbetreuung Ebersbach

Kreisrundfahrt

Liebe Seniorinnen und Senioren von Ebersbach, Senioren noch persönlich übermitteln.

Dia-Vortrag Island

Einladen möchten wir Sie schon heute für einen Nachmittag im Gasthof Freund am **09. Juni 2010 ab 14.00 Uhr**. Wir möchten Sie nach „ISLAND“ entführen, um die Landschaft - die heißen Quellen, das Polarlicht, der jetzige Ausbruch des Vulkans - und die Sehenswürdigkeiten dieses Landes kennen zu lernen. Herr Gaumnitz wird Ihnen dieses Land in einem interessanten Dia-Vortrag vorstellen. *Seniorenbetreuung Ebersbach*

SV Traktor Kalkreuth

Programm 85 Jahre Sportverein und Maifeier 30.04. - 02.05.2010

Freitag, 30.04.2010

18:30 Uhr: Fußball Kalkreuth AH – SV Ottendorf-Okrilla AH  
19:30 Uhr: Kinderdisco mit „Elsa's Enkel“  
21:30 Uhr: Maifeuer am Denkmal  
22:00 Uhr: Disko für Jung und Alt mit „Elsa's Enkel“

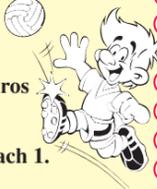
Sonnabend, 01.05.2010

14:00 Uhr: Kaffee und Kuchen im Festzelt  
14:30 Uhr: Unterhaltung mit Vicky Leandros und Wolfgang Petry (Double)  
15:00 Uhr: Fußball-Punktspiel: Kalkreuth 1. - SV Grün-Weiß Ebersbach 1.  
19:00 Uhr: Sportlerball mit „Party Disko Radeburg“ und Programm des Sportvereins

Sonntag, 02.05.2010

10:30 Uhr: Fußball-Punktspiel: SpG Ebersb./Kalkreuth B.-Jgd.- Döltzschen  
11:00 Uhr: Fußballspiel: Kalkreuth F.-Jgd.-Kalkreuth's zukünftige F.-Jgd.  
11:00 Uhr: Fröhlichschoppen im Festzelt  
14:00 Uhr: Maibaumklettern für Kinder  
14:00 Uhr: Frauen - Bezirksliga Punktspiel: SV Traktor Priestewitz – 1. FFC Fortuna Dresden Rähnitz 2.  
14:00 Uhr: Kaffee und Kuchen im Festzelt  
15:30 Uhr: Zaubershow im Zelt mit Florian Steinborn

Für Speis und Trank wird ständig gesorgt !!!



Das Evang.-Luth. Kirchspiel Bärnsdorf-Naunhof lädt herzlich ein.

02. Mai 09.00 Uhr Bärnsdorf Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
Musik: Mitte des Lebens  
Pfr. Brock  
09.00 Uhr Naunhof Gottesdienst  
10.30 Uhr Bärwalde Sakramentsgottesdienst mit Kirchenchor  
Pfr. Brock



10 Jahre

Bei meiner Kundschaft möchte ich mich für die jahrelange Treue und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Hausmesse

zum Thema „Alternativen Energien“ am **1. Mai ab 10 Uhr**  
Dazu möchte ich Sie recht herzlich einladen.

Maik Klinger

Meister Heizungs- und Lüftungsbau  
OT Beiersdorf · Hopfenbachstr. 14  
01561 Ebersbach  
Tel. 03 52 49 / 7 99 10 · Fax - / 7 99 11  
Funk 01 72 / 3 69 66 61



Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de

Operetten - Konzert

Schloss Lauterbach

Sonntag \* 23. Mai 2010 15.00 Uhr

Anna Piontkowsky, Sopran  
Tanja Höft, Mezzosopran & Rezitation  
Katja Smyka, Klavier

Schloss Lauterbach, 01561 Ebersbach, OT Lauterbach  
Tel.: 03 52 49 / 79 - 254 und -770  
Vorverkauf: 12,00€ / erm. 10,00€  
Tageskasse: 14,00€ / erm. 12,00€

MEDINGEN

Verein für Heimatgeschichte und Dorfentwicklung Medingen e.V.

Vereinsversammlung

Die nächste Vereinsversammlung findet am **06.05.2010** statt. Wir treffen uns 19.00 Uhr am Gasthaus und wandern auf den Wachberg. Bei schlechtem Wetter findet die Versammlung 19.30 Uhr im Vereinshaus (Sportplatz) in Medingen statt.

Zum nächsten **Chroniktreffen** laden die Vereinsmitglieder am **20.05.2010, um 19.30 Uhr**, ins Vereinshaus ein. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind wie immer zu beiden Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

Mit großem Bedauern haben wir vom Tod des Herrn Klaus Zürner Kenntnis genommen. Wir sprechen hiermit unser herzlichstes Beileid aus. Herr Klaus Zürner wurde am 13.11.1932 geboren und verstarb am 17.03.2010. Er war Träger des Bundesdienstkreuzes am Bande 2010. In den letzten Jahren war Herr Zürner

dem Heimatverein Medingen eng verbunden. Erst im Jahr 2009 fand die offizielle Einweihung der restaurierten Zürner Gruft in Medingen statt. Er hat uns bei der Sanierung der Gruft in Medingen sehr unterstützt und sich auch mit privaten Spenden beteiligt. Herr Klaus Zürner war direkter Nachfahre eines Herrn Heinrich Christoph Zürner. Dieser wurde 1806 geboren und erwarb 1848 das Rittergut, welches er allerdings 1875 bereits wieder veräußerte. Dennoch ist dieser 1891 in der Gruft beigesetzt worden, genauso wie seine Ehefrau Ina Edwine sowie Tochter Ida.

Alles hat seine Zeit.  
Es gibt eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes  
und der Trauer,  
aber auch eine Zeit  
der dankbaren Erinnerung.

Der Vorstand



**Ev.-Luth. Kirche Rödern**

Sonntag, den 09. Mai 10.30 Uhr Predigtgottesdienst mit Diakon Dulig gleichzeitig Kindergottesdienst Rogate

Donnerstag, den 13. Mai 10.00 Uhr Waldgottesdienst an den Altenteichen in Moritzburg. Bei Regen findet der Gottesdienst in der Kirche Bärwalde statt. Himmelfahrt

Pfingstsonntag, den 23. Mai 10.30 Uhr Festgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst

**Herzlich laden wir ein:**  
Dienstag, den 27. April 2010 – 19.30 Uhr in der Kirche zu Radeburg  
„KULTUR DER AHNENGEISTER“  
Über ihre weltweiten Einsätze und die Hilfe aus der Luft berichtet Ernst Tanner mit diesem Dokumentarfilm über die Arbeit der HELIMMISSION.  
Eintritt frei! Um eine Kollekte/Spende für diese Arbeit wird gebeten.

**Rogate - Frauentreffen**  
Unter dem Thema: „Frauen arbeiten“ am Sonntag, dem 09. Mai 2010 – 14.00 Uhr in der Kirche Radeburg

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr in Radeburg oder nach Vereinbarung! Telefon: 035208 349617  
Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter begrüßt Sie herzlich Ihr Pfarrer Frank Seifert